



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἄρ. 693 τῆς 22ας ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1968

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ Ι

Ὁ περί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμβάσεως διὰ τὴν προάσπισιν τῶν Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων (Πρωτόκολλα) (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1968 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 118 τοῦ 1968

ΝΟΜΟΣ ΕΠΙΚΥΡΩΝ ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟΝ, ΤΡΙΤΟΝ ΚΑΙ ΠΕΜΠΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΑΣΠΙΣΙΝ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ.

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμβάσεως διὰ τὴν προάσπισιν τῶν Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων (Πρωτόκολλα) (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1968. Συνοπτικός τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ ἀγτίθετος ἔννοια— Ἑρμηνεία.

«Δημοκρατία» σημαίνει τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κύπρου·

«Σύμβασις» ἔχει τὴν εἰς τὸν ὄρον τοῦτον ἀποδιδομένην ἔννοιαν ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 2 τοῦ περί τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμβάσεως διὰ τὴν προάσπισιν τῶν Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων (Κυρωτικοῦ) Νόμου τοῦ 1962· 39 τοῦ 1962.

«Πρωτόκολλα» σημαίνει τὸ Πρωτόκολλον τῆς Συμβάσεως ὑπ' ἀρ. 2 τῆς 6ης Μαΐου 1963, τὸ Πρωτόκολλον τῆς Συμβάσεως ὑπ' ἀρ. 3 τῆς 6ης Μαΐου 1963 καὶ τὸ Πρωτόκολλον τῆς Συμβάσεως ὑπ' ἀρ. 5 τῆς 20ῆς Ἰανουαρίου 1966.

3. Τὰ Πρωτόκολλα τὸ κείμενον τῶν ὁποίων περιλαμβάνεται εἰς τὸν Πίνακα ἅτινα ὑπεγράφησαν ἐκ μέρους τῆς Δημοκρατίας κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἀρ. 6785 καὶ ἡμερομηνίαν 22 Ἰουνίου 1967, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦνται. Κύρωσις Πρωτοκόλλων.

Π Ι Ν Α Ξ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ὑπ' ἀρ. 2

Εἰς τὴν Συμβάσει διὰ τὴν Προάσπισιν τῶν Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων καὶ τῶν Θεμελιωδῶν Ἐλευθεριῶν, παρέχον τῷ Εὐρωπαϊκῷ Δικαστηρίῳ Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων ἀρμοδιότητα πρὸς παροχὴν συμβουλευτικῶν γνωμοδοτήσεων.

Αἱ Συμβαλλόμενα Κυβερνήσεις, Μέλη τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης :

Ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως διὰ τὴν Προάσπισιν τῶν Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων καὶ τῶν Θεμελιωδῶν Ἐλευθεριῶν, ἥτις ὑπεγράφη ἐν Ρώμῃ τῇ 4ῃ Νοεμβρίου 1950 (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένης ὡς ἡ «Σύμβασις») καὶ εἰδικώτερον τὸ ἄρθρον 19, δι' οὗ καθιδρύεται, ἐν ἄλλοις, Εὐρωπαϊκὸν Δικαστήριον Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερόμενον ὡς τὸ «Δικαστήριον»).

Φρονοῦσαι σκόπιμον ὅπως παραχωρήσωσι τῷ Δικαστηρίῳ ἀρμοδιότητα πρὸς παροχὴν, ὑπὸ ὠρισμένους ὅρους, συμβουλευτικῶν γνωμοδοτήσεων.

Συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1.

1. Τὸ Δικαστήριον δύναται, τῇ αἰτήσει τῆς Ἐπιτροπῆς Ὑπουργῶν, νὰ παρέχῃ συμβουλευτικὰς γνωμοδοτήσεις ἐπὶ νομικῶν σημείων, ἀφορῶντων εἰς τὴν ἔρμηνείαν τῆς Συμβάσεως καὶ τῶν συνημμένων αὐτῇ Πρωτοκόλλων.

2. Αἱ τοιαῦται γνωμοδοτήσεις δὲν θὰ ἀναφέρονται εἰς ζητήματα ἀφορῶντα εἰς τὸ περιεχόμενον ἢ τὴν ἔκτασιν τῶν δικαιωμάτων καὶ ἐλευθεριῶν, τῶν καθοριζομένων ἐν ἄρθρῳ 1 τῆς Συμβάσεως καὶ ἐν τοῖς συνημμένοις τῇ Συμβάσει Πρωτοκόλλοις, ἢ εἰς οἰονδήποτε ἕτερον ζήτημα, ὅπερ ἡ Ἐπιτροπὴ, τὸ Δικαστήριον ἢ ἡ Ἐπιτροπὴ Ὑπουργῶν ἤθελε κληθῆ νὰ ἐξετάσῃ συνεπείᾳ οἰασθήποτε διαδικασίας δυναμένης νὰ ἐγερθῇ συμφῶνας τῇ Συμβάσει.

3. Αἱ ἀποφάσεις τῆς Ἐπιτροπῆς Ὑπουργῶν ὅπως ζητηθῇ ἡ συμβουλευτικὴ γνωμοδότησις τοῦ Δικαστηρίου ἐφ' οἰουδήποτε θέματος, λαμβάνονται διὰ τῆς πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ἀντιπροσώπων, οἵτινες κέκτηνται τὸ δικαίωμα νὰ παρακάθηνται εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν.

Ἄρθρον 2.

Τὸ Δικαστήριον θέλει ἀποφασίζει ἐὰν αἰτήσεις πρὸς παροχὴν συμβουλευτικῆς γνωμοδοτήσεως, ὑποβαλλομένη αὐτῷ ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Ὑπουργῶν, ἐμπίπτῃ ἐντὸς τῆς συμβουλευτικῆς ἀρμοδιότητός του, ὡς αὕτη καθορίζεται ἐν ἄρθρῳ 1 τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ἄρθρον 3.

1. Διὰ τὴν ἐξέτασιν αἰτήσεων πρὸς παροχὴν συμβουλευτικῆς γνωμοδοτήσεως, τὸ Δικαστήριον θέλει συνέρχεται ἐν ὄλομελείᾳ.

2. Αἱ συμβουλευτικαὶ γνωμοδοτήσεις τοῦ Δικαστηρίου δέον ὅπως εἶναι ἠτιολογημένα.

3. Ἐν αἰς περιπτώσεσι συμβουλευτικὴ τις γνωμοδότησις δὲν παριστᾷ, ἐν ὄλῳ ἢ ἐν μέρει, τὴν ὁμόφωνον γνώμην τῶν δικαστῶν, πᾶς δικαστῆς κέκτηται τὸ δικαίωμα ὅπως ἐκφράσῃ κεχωρισμένως τὴν γνώμην του.

4. Αἱ συμβουλευτικαὶ γνωμοδοτήσεις τοῦ Δικαστηρίου κοινοποιοῦνται τῇ Ἐπιτροπῇ Ὑπουργῶν.

Ἄρθρον 4.

Αἱ δυνάμει τοῦ ἀρθροῦ 55 τῆς Συμβάσεως ἐξουσίαι τοῦ Δικαστηρίου θέλουσιν ἐπεκταθῆ καὶ εἰς τὴν σύνταξιν Κανονισμοῦ καὶ τὸν καθορισμὸν δικονομίας, ὡς τὸ Δικαστήριον ἤθελε κρίνει ἀναγκαῖον διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

"Άρθρον 5.

1. Τό παρόν Πρωτόκολλον εἶναι ἀνοικτόν εἰς τήν ὑπογραφήν τῶν Κρατῶν Μελῶν τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης, ἅτινα ἔχουσιν ὑπογράψει τήν Σύμβασιν. Ταῦτα δύνανται νά καταστῶσι Συμβαλλόμενα Μέρη, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τό παρόν Πρωτόκολλον :

- (α) εἴτε διὰ τῆς ὑπογραφῆς του, ἀνευ ἐπιφυλάξεως, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τήν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχήν
- (β) εἴτε διὰ τῆς ὑπογραφῆς του, μετ' ἐπιφυλάξεως, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τήν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχήν, ἐπακολουθούσης τῆς ἀκυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς.

Τά ὄργανα ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς θέλουσι κατατίθεσθαι παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης.

2. Τό παρόν Πρωτόκολλον θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ εὐθύς ὡς ἅπαντα τὰ Κράτη Μέλη τῆς Συμβάσεως ἤθελον ὑπογράψει τοῦτο συμφώνως ταῖς διατάξεσι τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

3. Ἄφ' ἧς τό παρόν Πρωτόκολλον ἤθελε τεθῆ ἐν ἰσχύϊ, τὰ ἄρθρα 1 ἕως 4 θέλουσι λογίζονται ὡς ἀναπόσπαστον μέρος τῆς Συμβάσεως.

4. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης θέλει κοινοποιήσει εἰς τὰ Κράτη Μέλη τοῦ Συμβουλίου :

- (α) πᾶσαν ὑπογραφήν ἀνευ ἐπιφυλάξεως, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τήν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχήν
- (β) πᾶσαν ὑπογραφήν μετ' ἐπιφυλάξεως, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τήν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχήν
- (γ) τήν κατάθεσιν παντός ὄργανου ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς
- (δ) τήν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Τό παρόν Πρωτόκολλον ὑπεγράφη ὑπό τῶν κάτωθι ὑπογεγραμμένων, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένων.

Ἐγένετο ἐν Στρασβούργῳ, τῇ 6ῃ Μαΐου 1963, εἰς τήν Ἀγγλικήν καὶ Γαλλικήν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν, εἰς ἓν μόνον ἀντίτυπον κατατιθέμενον εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς θέλει ἀποστείλει κεκυρωμένα ἀντίγραφα εἰς ἐκάστην τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ὑπ' ἀρ. 3

Εἰς τήν Σύμβασιν διὰ τήν Πρόσπισιν τῶν Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων καὶ τῶν Θεμελιωδῶν Ἐλευθεριῶν, τροποποιούν τὰ ἄρθρα 29, 30 καὶ 34 τῆς Συμβάσεως.

Αἱ Συμβαλλόμενα Κυβερνήσεις, Μέλη τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης :

Φρονούσαι εὐκταίαν τήν τροποποίησιν ὠρισμένων διατάξεων τῆς Συμβάσεως διὰ τήν Πρόσπισιν τῶν Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων καὶ τῶν Θεμελιωδῶν Ἐλευθεριῶν, ἧτις ὑπεγράφη ἐν Ρώμῃ τῇ 4ῃ Νοεμβρίου 1950 (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένη ὡς ἡ «Σύμβασις»), ἀφορῶσάν εἰς τήν διαδικασίαν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἐπιτροπῆς Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων,

Συμφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

"Άρθρον 1.

- 1. Διαγράφεται τό ἄρθρον 29 τῆς Συμβάσεως.
- 2. Ἐν τῇ Συμβάσει ἐπιτίθεται ἡ ἀκόλουθος διάταξις :

"Άρθρον 29.

Μετά τήν ἀποδοχήν αἰτήσεως ὑποβληθείσης αὐτῇ συνωδὰ τῷ ἄρθρῳ 25, ἡ Ἐπιτροπὴ δύναται παρὰ ταῦτα νά ἀποφασίσῃ ὁμοφώνως ἀπόρριψιν τῆς αἰτήσεως ἂν, κατὰ τήν ἐξέτασιν αὐτῆς, ἤθελεν ἐξεύρει δι' ἀπεδέχθη δι' ὑψίσταται οἰοσδῆποτε τῶν λόγων περὶ ἀπορρίψεως τῆς αἰτήσεως, τῶν προβλεπομένων ἐν ἄρθρῳ 27.

Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ἡ ἀπόφασις θέλει κοινοποιεῖται εἰς τὰ μέρη.».

"Άρθρον 2.

Ἐν ἄρθρῳ 30 τῆς Συμβάσεως ἡ λέξις «ὑπο-επιτροπή» θέλει ἀντικατασταθῆ διὰ τῆς λέξεως «Ἐπιτροπή».

"Άρθρον 3.

Ἐν ἀρχῇ τοῦ ἄρθρου 34 τῆς Συμβάσεως, θέλουν ἐντεθῆ τὰ ἀκόλουθα :

«Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 29....»

2. Ἐν τέλει τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου, θέλει διαγραφῆ ἡ πρότασις «αἱ ἀποφάσεις τῆς ὑπο-επιτροπῆς λαμβάνονται κατὰ πλειοψηφίαν τῶν μελῶν τῆς».

"Άρθρον 4.

1. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον εἶναι ἀνοικτὸν εἰς τὴν ὑπογραφήν τῶν Κρατῶν Μελῶν τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης, ἅτινα δύνανται νὰ καταστῶσι Συμβαλλόμενα Μέρη καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον—

(α) εἴτε διὰ τῆς ὑπογραφῆς του, ἄνευ ἐπιφυλάξεως, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχὴν

(β) εἴτε διὰ τῆς ὑπογραφῆς του, μετ' ἐπιφυλάξεως, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχὴν, ἐπακολουθούσης τῆς ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς.

Τὰ ὄργανα ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς θέλουσι κατατίθεσθαι παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης.

2. Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ εὐθὺς ὡς ἅπαντα τὰ Κράτη Μέλῃ τῆς Συμβάσεως ἤθελον ὑπογράψαι τοῦτο, συμφώνως ταῖς διατάξεσι τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

3. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης θέλει κοινοποιήσει εἰς τὰ Κράτη Μέλῃ τοῦ Συμβουλίου :

(α) πᾶσαν ὑπογραφήν ἄνευ ἐπιφυλάξεως καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχὴν

(β) πᾶσαν ὑπογραφήν μετ' ἐπιφυλάξεως καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχὴν

(γ) τὴν κατάθεσιν παντὸς ὄργανου ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς

(δ) τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον ὑπεγράφη ὑπὸ τῶν κάτωθι ὑπογεγραμμένων, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένων.

Ἐγένετο ἐν Στρασβούργῳ τῇ 6ῃ Μαΐου 1963, εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ Γαλλικὴν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν, εἰς ἓν μόνον ἀντίτυπον κατατιθέμενον εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θέλει ἀποστείλει κεκρωμένα ἀντίγραφα εἰς ἐκάστην τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ὑπ' ἀρ. 5

Εἰς τὴν Σύμβασιν διὰ τὴν Προάσπισιν τῶν Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων καὶ τῶν Θεμελιωδῶν Ἐλευθεριῶν, τροποποιούν τὰ ἄρθρα 22 καὶ 40 τῆς Συμβάσεως.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις, Μέλῃ τοῦ Συμβουλίου τῆς Εὐρώπης.

Φρονοῦσαι ὅτι ἀνέκυψαν ὠρισμένα δυσχέρεια ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 22 καὶ 40 τῆς Συμβάσεως διὰ τὴν Προάσπισιν τῶν Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων καὶ τῶν Θεμελιωδῶν Ἐλευθεριῶν, ἡτις ὑπεγράφη ἐν Ρώμῃ τῇ 4ῃ Νοεμβρίου 1950 (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένης ὡς ἡ «Σύμβασις»), ἀφορῶσάν εἰς τὴν θητεῖαν τῶν μελῶν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἐπιτροπῆς Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένης ὡς ἡ «Ἐπιτροπῆ») καὶ τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Δικαστηρίου Ἀνθρωπίνων Δικαιωμάτων (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένου ὡς τὸ «Δικαστήριον»).

Φρονοῦσαι εὐκταίαν τὴν ἐξασφάλισιν, ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ, ἐκλογῆς, ἀνά τριετία, τοῦ ἡμίσεος τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ τοῦ ἑνὸς τρίτου τῶν μελῶν τοῦ Δικαστηρίου.

Φρονοῦσαι οὕτω εὐκταίαν τὴν τροποποιήσιν ὀρισμένων διατάξεων τῆς Συμβάσεως.

Συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1.

Ἐν ἄρθρῳ 22 τῆς Συμβάσεως, μετὰ τὴν παράγραφον (2), ἐντίθενται αἱ ἀκόλουθοι δύο παράγραφοι :

«(3) Ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως ἐξασφαλισθῆ, ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ, ἀνανέωσις τοῦ ἡμίσεος τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς ἀνά τριετία, ἢ Ἐπιτροπῆ Ὑπουργῶν δύναται νὰ ἀποφασίσῃ πρὶν ἢ προβῆ εἰς οἰανδήποτε μεταγενεστέραν ἐκλογὴν, ὅτι ἡ θητεία ἑνὸς ἢ πλείονων ἐκλεγῆσομένων μελῶν θὰ εἶναι διὰ περίοδον οὐχὶ ἕξ ἐτῶν, ἀλλὰ διὰ περίοδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰ ἑννέα καὶ οὐχὶ κατωτέραν τῶν τριῶν ἐτῶν.

(4) Ἐν αἷς περιπτώσεσιν ἢ Ἐπιτροπῆ Ὑπουργῶν ἤθελεν ἐφαρμόσει τὴν προηγουμένην παράγραφον ἀναφορικῶς πρὸς τὴν θητείαν πλείονων τοῦ ἑίδος μελῶν, τὰ μέλη ὧν ἡ θητεία καθορίζεται συμφώνως πρὸς τὰ ἀνωτέρω, θὰ ὀρισθῶσι διὰ κληρώσεως γενομένης ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ἀμέσως μετὰ τὴν ἐκλογὴν.»

Ἄρθρον 2.

Ἐν ἄρθρῳ 22 τῆς Συμβάσεως, αἱ πρῶν παράγραφοι (3) καὶ (4) καθίστανται παράγραφοι (5) καὶ (6), ἀντιστοίχως.

Ἄρθρον 3.

Ἐν ἄρθρῳ 40 τῆς Συμβάσεως, ἀμέσως μετὰ τὴν παράγραφον (2), ἐντίθενται αἱ ἀκόλουθοι δύο παράγραφοι :

«(3) Ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως ἐξασφαλισθῆ, ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ, ἀνανέωσις τοῦ ἑνὸς τρίτου τῶν μελῶν τοῦ Δικαστηρίου ἀνά τριετία, ἢ Συμβουλευτικῆ Συνέλευσις δύναται νὰ ἀποφασίσῃ πρὶν ἢ προβῆ εἰς οἰανδήποτε μεταγενεστέραν ἐκλογὴν, ὅτι ἡ θητεία ἑνὸς ἢ πλείονων ἐκλεγῆσομένων μελῶν θὰ εἶναι διὰ περίοδον οὐχὶ ἑννέα ἐτῶν, ἀλλὰ διὰ περίοδον μὴ ὑπερβαίνουσαν τὰ δώδεκα καὶ οὐχὶ κατωτέραν τῶν ἕξ ἐτῶν.

(4) Ἐν αἷς περιπτώσεσιν ἢ Συμβουλευτικῆ Συνέλευσις ἤθελεν ἐφαρμόσει τὴν προηγουμένην παράγραφον ἀναφορικῶς πρὸς τὴν θητείαν πλείονων τοῦ ἑνὸς μελῶν, τὰ μέλη ὧν ἡ θητεία καθορίζεται συμφώνως πρὸς τὰ ἀνωτέρω, θὰ ὀρισθῶσι διὰ κληρώσεως γενομένης ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, ἀμέσως μετὰ τὴν ἐκλογὴν.»

Ἄρθρον 4.

Ἐν ἄρθρῳ 40 τῆς Συμβάσεως, αἱ πρῶν παράγραφοι (3) καὶ (4) καθίστανται παράγραφοι (5) καὶ (6), ἀντιστοίχως.

Ἄρθρον 5.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον εἶναι ἀιδικτὸν εἰς τὴν ὑπογραφήν τῶν Κρατῶν Μελῶν τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης, ἅτινα ἔχουσιν ὑπογράψει τὴν Σύμβασιν. Ταῦτα δύναται νὰ καταστῶσι Συμβαλλόμενα Μέρη καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ παρὸν Πρωτόκολλον :

(α) εἴτε διὰ τῆς ὑπογραφῆς του, ἀνευ ἐπιφυλάξεως, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχὴν

(β) εἴτε διὰ τῆς ὑπογραφῆς του, μετ' ἐπιφυλάξεως, καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν ἢ ἀποδοχὴν, ἐπακολουθούσης τῆς ἐπιφυλάξεως ἢ ἀποδοχῆς.

Τὰ ὄργανα ἐπικυρώσεως ἢ ἀποδοχῆς θέλουσι κατατίθεσθαι παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης.